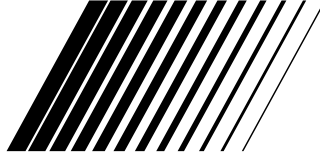


# JVC



ENGLISH

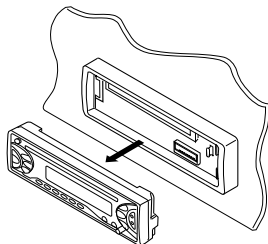
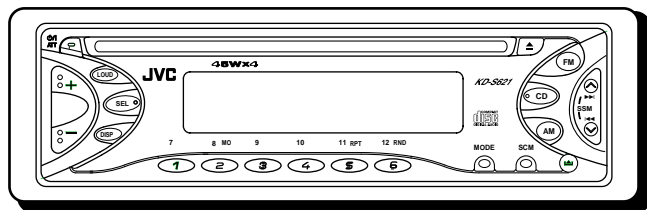
DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

**CD RECEIVER**  
CD-RECEIVER  
RECEPTEUR CD  
CD-RECEIVER

## KD-S621



COMPACT  
**disc**  
DIGITAL AUDIO

For installation and connections, refer to the separate manual.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.

Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

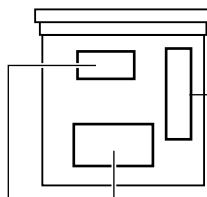
## INSTRUCTIONS

**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
**GEBRUIKSAANWIJZING**

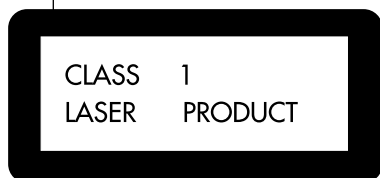
GET0066-001A  
[E/EX]

## Position And Reproduction Of Labels

Bottom panel of the main unit



Name/Rating plate



### Caution:

This product contains a laser component of higher laser class than Class 1.

<b>CAUTION:</b> Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. <b>AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.</b> (e)	<b>ADVARSEL:</b> Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling. (d)	<b>WARNING:</b> Ösynlig laserstråling när denna del är öppnad och spärran är urkopplad. Beträkta ej strålen. (s)	<b>VARO:</b> Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)
---	---	--	---

## IMPORTANT FOR LASER PRODUCTS

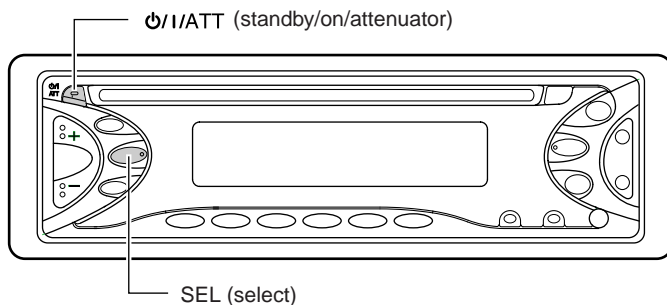
### Precautions:

1. CLASS 1 LASER PRODUCT
2. **CAUTION:** Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.
3. **CAUTION:** Do not open the top cover. There are no user-serviceable parts inside. Leave all servicing to qualified service personnel.
4. **CAUTION:** This CD player uses invisible laser radiation and is equipped with safety switches to prevent radiation emission when unloading CDs. It is dangerous to defeat the safety switches.
5. **CAUTION:** Use of controls, adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

## How to reset your unit

Press and hold both the SEL (select) and  $\text{⏻}$ /I/ATT (standby/on/attenuator) buttons at the same time for several seconds.

This will reset the built-in microcomputer.



### Notes:

- Your preset adjustments – such as preset channels or sound adjustments – will also be erased.
- If a CD is in the unit, it will eject when you reset the unit. Be careful not to drop the CD.

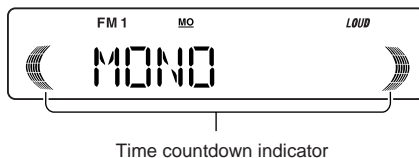
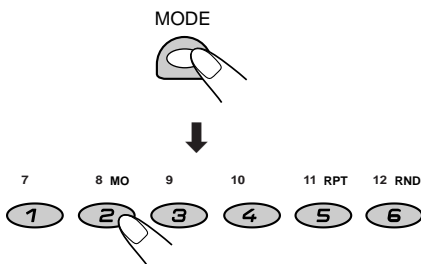
Thank you for purchasing a JVC product. Please read all instructions carefully before operation, to ensure your complete understanding and to obtain the best possible performance from the unit.

# CONTENTS

How to reset your unit .....	2	<b>SOUND ADJUSTMENTS</b> .....	<b>13</b>
How to use the number buttons .....	3	Adjusting the sound .....	13
<b>LOCATION OF THE BUTTONS</b> .....	<b>4</b>	Turning on/off the loudness function .....	13
Control panel .....	4	Using the sound control memory (SCM) ..	14
<b>BASIC OPERATIONS</b> .....	<b>5</b>	Storing your own sound adjustments .....	15
Turning on the power .....	5	<b>OTHER MAIN FUNCTIONS</b> .....	<b>16</b>
<b>RADIO BASIC OPERATIONS</b> .....	<b>6</b>	Setting the clock .....	16
Listening to the radio .....	6	Selecting the level display – LEVEL .....	17
Storing stations in memory .....	8	Canceling Advanced SCM – SCM LINK ....	17
Tuning in to a preset station .....	9	Detaching the control panel .....	18
<b>CD OPERATIONS</b> .....	<b>10</b>	<b>MAINTENANCE</b> .....	<b>19</b>
Playing a CD .....	10	Handling CDs .....	19
Locating a track or a particular portion on a CD .....	11	<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>20</b>
Selecting CD playback modes .....	11	<b>SPECIFICATIONS</b> .....	<b>21</b>
Prohibiting CD ejection .....	12		

## How to use the number buttons:

If you press MODE, the unit goes into functions mode and the number buttons work as different function buttons.



**To use these buttons as number buttons again after pressing MODE**, wait for 5 seconds without pressing any number button until the functions mode is cleared.

- Pressing MODE again also clears the functions mode.

### Note:

For security reasons, a numbered ID card is provided with this unit, and the same ID number is imprinted on the unit's chassis. Keep the card in a safe place, as it will help the authorities to identify your unit if stolen.

### BEFORE USE

#### \*For safety....

- Do not raise the volume level too much, as this will block outside sounds, making driving dangerous.
- Stop the car before performing any complicated operations.

#### \*Temperature inside the car....

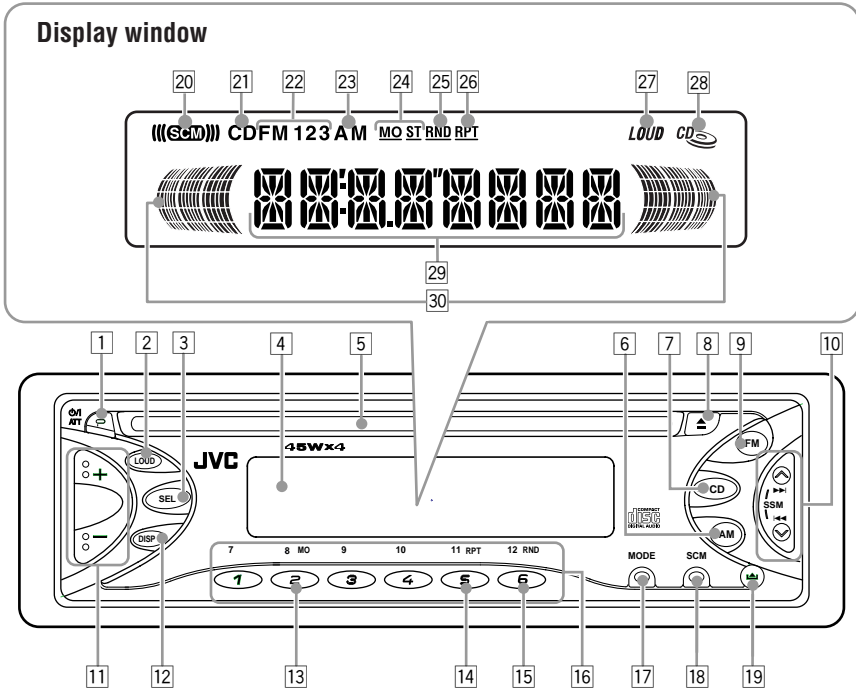
If you have parked the car for a long time in hot or cold weather, wait until the temperature in the car becomes normal before operating the unit.



# LOCATION OF THE BUTTONS

ENGLISH

## Control panel



1 ON/ATT (standby/on/attenuator) button

2 LOUD (loudness) button

3 SEL (select) button

4 Display window

5 Loading slot

6 AM button

7 CD button

8 (eject) button

9 FM button

10 buttons

• Also functions as SSM buttons when pressed together.

11 +/- buttons

12 DISP (display) button

13 MO (monaural) button

14 RPT (repeat) button

15 RND (random) button

16 Number buttons

17 MODE button

18 SCM (sound control memory) button

19 (control panel release) button

## Display window

20 SCM (sound control memory) indicator

21 CD source indicator

22 FM band indicator (FM1, FM2, FM3)

23 AM band indicator

24 Tuner reception indicators  
MO (monaural), ST (stereo)

25 RND (random) indicator

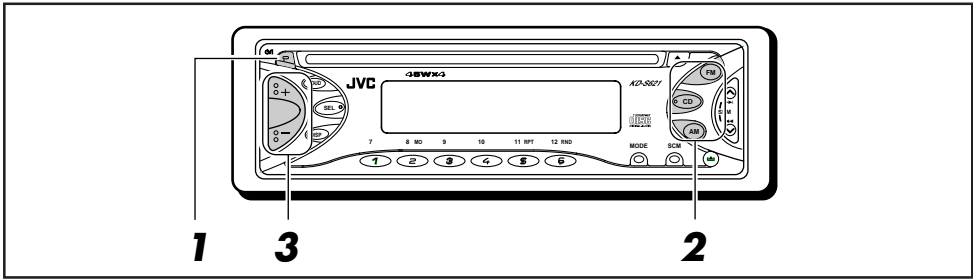
26 RPT (repeat) indicator

27 LOUD (loudness) indicator

28 CD-in indicator

29 Main display

30 Volume level indicator



## Turning on the power

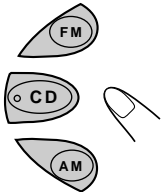
### 1 Turn on the power.



**Note on One-Touch Operation:**

When you select a source in step 2 below, the power automatically comes on. You do not have to press this button to turn on the power.

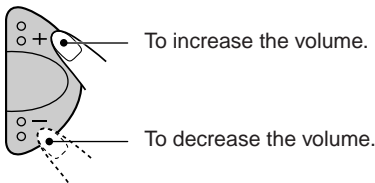
### 2 Select the source.



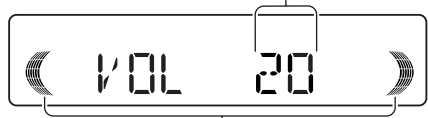
To operate the tuner (FM or AM), see pages 6 – 9.

To operate the CD, see pages 10 – 12.

### 3 Adjust the volume.



Volume level appears.



Volume level indicator  
(see page 17)

### 4 Adjust the sound as you want. (See pages 13 – 15.)

#### To drop the volume in a moment

Press P/I/ATT briefly while listening to any source. "ATT" starts flashing on the display, and the volume level will drop in a moment.

To resume the previous volume level, press the button briefly again.

#### To turn off the power

Press and hold P/I/ATT for more than one second.

**Note:**

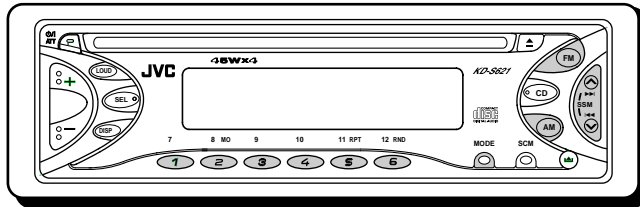
When you use this unit for the first time, set the built-in clock correctly, see page 16.

**CAUTION on Volume Setting:**

CDs produce very little noise compared with other sources. If the volume level is adjusted for the tuner, for example, the speakers may be damaged by the sudden increase in the output level. Therefore, lower the volume before playing a disc and adjust it as required during playback.



# RADIO BASIC OPERATIONS

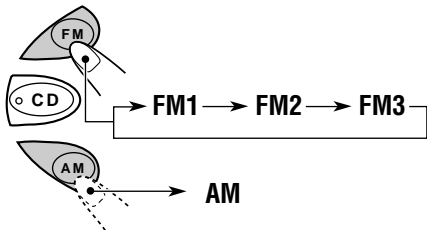


## Listening to the radio

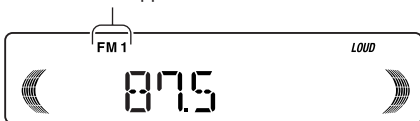
You can use either automatic searching or manual searching to tune in to a particular station.

### Searching a station automatically: Auto search

#### 1 Select the band (FM1 – 3, AM).



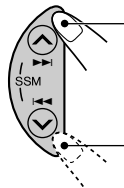
Selected band appears.



**Note:**

*This receiver has three FM bands (FM1, FM2, FM3). You can use any one of them to listen to an FM broadcast.*

#### 2 Start searching a station.



To search stations of higher frequencies.

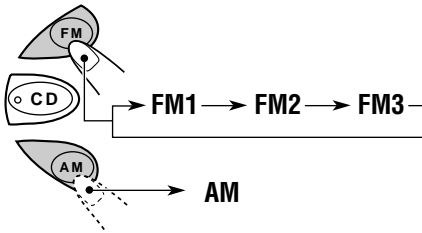
To search stations of lower frequencies.

When a station is received, searching stops.

**To stop searching before a station is received,** press the same button you have pressed for searching.

## Searching a station manually: Manual search

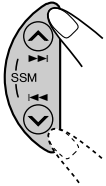
### 1 Select the band (FM1 – 3, AM).



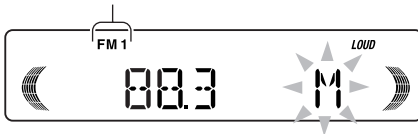
**Note:**

This receiver has three FM bands (FM1, FM2, FM3). You can use any one of them to listen to an FM broadcast.

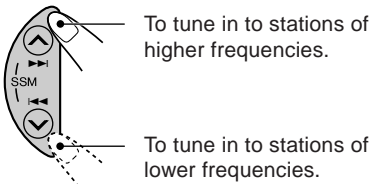
### 2 Press and hold ▲▶▶ or ◀◀▼ until “M (manual)” starts flashing on the display.



Selected band appears.



### 3 Tune in to a station you want while “M” is flashing.



- If you release your finger from the button, the manual mode will automatically turn off after 5 seconds.
- If you hold down the button, the frequency keeps changing (in 50 kHz intervals for FM and 9 kHz intervals for AM – MW/LW) until you release the button.

### When an FM stereo broadcast is hard to receive:

- 1 Press MODE to enter the functions mode while listening to an FM stereo broadcast.
- 2 Press MO (monaural), while still in the functions mode, so that the MO indicator lights up on the display. Each time you press the button, the MO indicator lights up and goes off alternately.



When the MO indicator is lit on the display, the sound you hear becomes monaural but the reception will be improved (the ST indicator goes off).



## Storing stations in memory

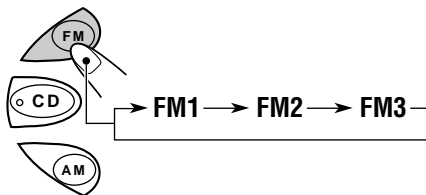
You can use one of the following two methods to store broadcasting stations in memory.

- Automatic preset of FM stations: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Manual preset of both FM and AM stations

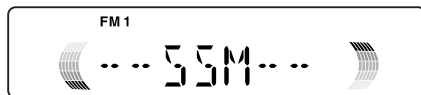
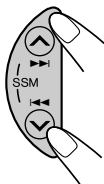
### FM station automatic preset: SSM

You can preset 6 local FM stations in each FM band (FM1, FM2 and FM3).

- 1 Select the FM band (FM1 – 3) you want to store FM stations into.**



- 2 Press and hold both buttons for more than 2 seconds.**



"SSM" appears, then disappears when automatic preset is over.

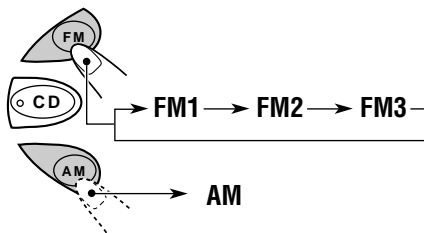
Local FM stations with the strongest signals are searched and stored automatically in the band number you have selected (FM1, FM2 or FM3). These stations are preset in the number buttons — No.1 (lowest frequency) to No.6 (highest frequency). When automatic preset is over, the station stored in number button 1 will be automatically tuned in.

### Manual preset

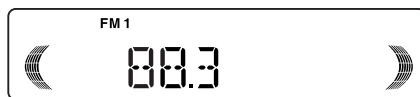
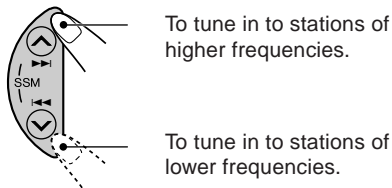
You can preset up to 6 stations in each band (FM1, FM2, FM3 and AM) manually.

Ex.: Storing an FM station of 88.3 MHz into the preset number 1 of the FM1 band

- 1 Select the band (FM1 – 3, AM) you want to store stations into (in this example, FM1).**



- 2 Tune in to a station (in this example, of 88.3 MHz).**





**3** Press and hold the number button (in this example, 1) for more than 2 seconds.



"P1" flashes for a few seconds.

**4** Repeat the above procedure to store other stations into other preset numbers.

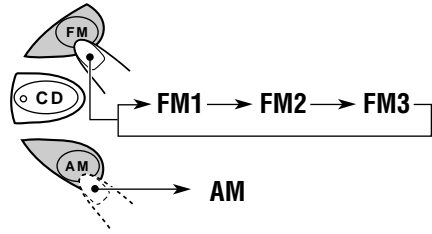
**Notes:**

- A previously preset station is erased when a new station is stored in the same preset number.
- Preset stations are erased when the power supply to the memory circuit is interrupted (for example, during battery replacement). If this occurs, preset the stations again.

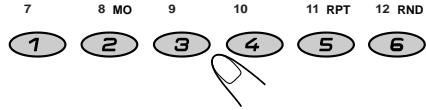
## Tuning in to a preset station

You can easily tune in to a preset station. Remember that you must store stations first. If you have not stored them yet, see "Storing stations in memory" on pages 8 – 9.

**1** Select the band (FM1 – 3, AM).

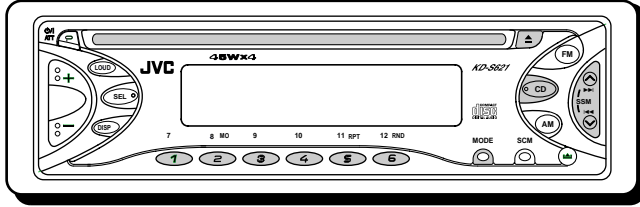


**2** Select the number (1 – 6) for the preset station you want.



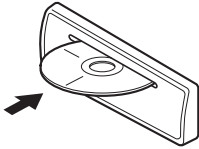


# CD OPERATIONS



## Playing a CD

### 1 Insert a disc into the loading slot.



The unit turns on, draws the CD and starts playback automatically.

#### Note on One-Touch Operation:

When a CD is already in the loading slot, pressing the CD button turns on the unit and starts playback automatically.

#### Note:

When a CD is inserted upside down, "EJECT" appears on the display and the CD automatically ejects.

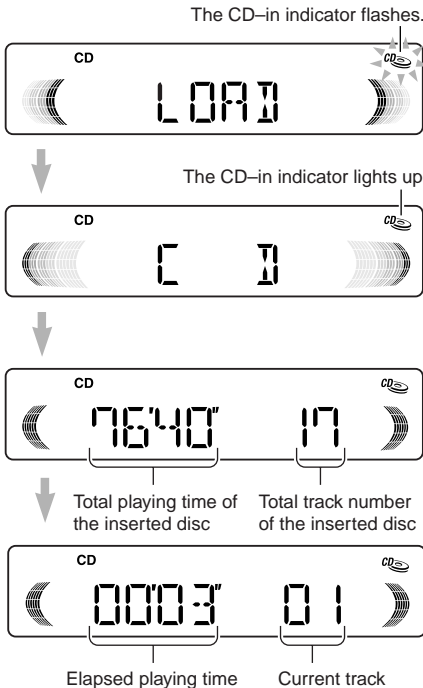
### To stop play and eject the CD

Press ▲.

CD play stops and the CD automatically ejects from the loading slot. The source changes to the tuner (you will hear the last received station.) If you change the source, CD play also stops (without ejecting the CD this time).

#### Notes:

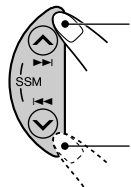
- If the ejected disc is not removed for about 15 seconds, the disc is automatically inserted again into the loading slot to protect it from dust. (CD play will not start this time.)
- You can eject the CD even when the unit is turned off.





## Locating a track or a particular portion on a CD

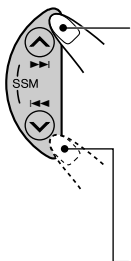
### To fast-forward or reverse the track



Press and hold **▲▶▶**, while playing a CD, to fast-forward the track.

Press and hold **◀◀▼**, while playing a CD, to reverse the track.

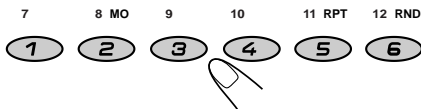
### To go to the next tracks or the previous tracks



Press **▲▶** briefly, while playing a CD, to go ahead to the beginning of the next track. Each time you press the button consecutively, the beginning of the next tracks is located and played back.

Press **◀◄▼** briefly, while playing a CD, to go back to the beginning of the current track. Each time you press the button consecutively, the beginning of the previous tracks is located and played back.

### To go to a particular track directly



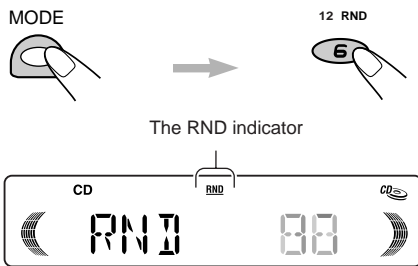
Press the number button corresponding to the track number to start its playback.

- To select a track number from 1 – 6:  
Press 1 (7) – 6 (12) briefly.
- To select a track number from 7 – 12:  
Press and hold 1 (7) – 6 (12) for more than 1 second.

## Selecting CD playback modes

### To play back tracks at random (Random Play)

- 1 Press MODE to enter the functions mode while playing a CD. This unit enters the functions mode.
- 2 Press RND (random), while still in the functions mode, so that the RND indicator lights up on the display. Then, each time you press the button, CD random play mode turns on and off alternately.

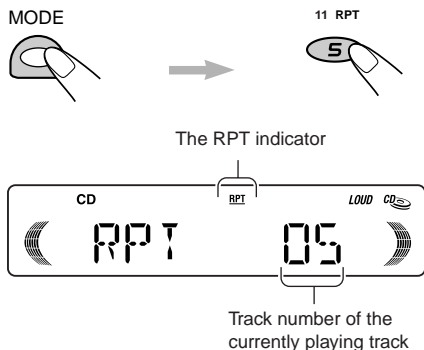


When the random mode is turned on, the RND indicator lights up on the display and a track randomly selected starts playing.



## To play back tracks repeatedly (Repeat Play)

- 1 Press MODE to enter the functions mode while playing a CD. This unit enters the functions mode.
- 2 Press RPT (repeat), while still in the functions mode, so that the RPT indicator lights up on the display. Then, each time you press the button, CD repeat play mode turns on and off alternately.

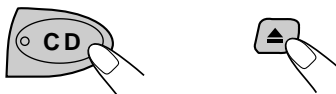


When the repeat mode is turned on, the RPT indicator lights up on the display.

## Prohibiting CD ejection

You can prohibit CD ejection and can lock a CD in the loading slot.

**While pressing CD, press and hold ▲ for more than 2 seconds.**



"EJECT" flashes on the display for about 5 seconds, and the CD is locked and cannot be ejected.

**To cancel the prohibition and unlock the CD,** press ▲ again for more than 2 seconds, while pressing CD.

"EJECT" appears on the display, and the CD ejects from the loading slot.



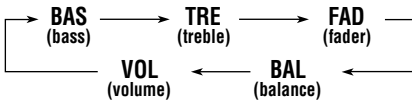
## Adjusting the sound

You can adjust the sound characteristics to your preference.

### 1 Select the item you want to adjust.



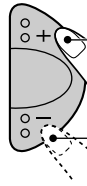
Each time you press the button, the adjustable items change as follows:



Indication	To do:	Range
BAS	Adjust the bass.	-06 (min.)   +06 (max.)
TRE	Adjust the treble.	-06 (min.)   +06 (max.)
FAD*	Adjust the front and rear speaker balance.	R06 (Rear only)   F06 (Front only)
BAL	Adjust the left and right speaker balance.	L06 (Left only)   R06 (Right only)
VOL	Adjust the volume.	00 (min.)   50 (max.)

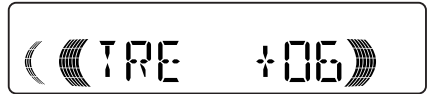
\* If you are using a two-speaker system, set the fader level to "00."

### 2 Adjust the level.



To increase the level.

To decrease the level.



#### Note:

Normally, the + and - buttons work as the volume control buttons. So you do not have to select "VOL" to adjust the volume level.

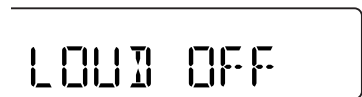
## Turning on/off the loudness function

The human ear is less sensitive to low and high frequencies at low volumes.

The loudness function can boost these frequencies to produce a well-balanced sound at low volume levels.



Each time you press LOUD, the loudness function turns on and off alternately.





## Using the sound control memory (SCM)

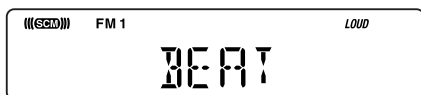
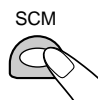
You can select and store a preset sound adjustment suitable for each playback source (**Advanced SCM**).

### Selecting and storing the sound modes

Once you select a sound mode, it is stored in memory. It will be recalled every time you select the same source and will be shown on the display. A sound mode can be stored for each of the following sources — FM1, FM2, FM3, AM, and CD.

- If you do not want to store the sound mode separately for each playback source, but want to use the same sound mode for all the sources, see “Canceling Advanced SCM – SCM LINK” on page 17.

### Select the sound mode you want.



Ex.: When you select “BEAT”

Each time you press the button, the sound mode changes as follows:

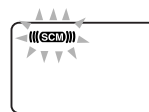
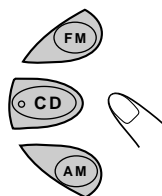


- When “SCM LINK” is set to “LINK ON,” the selected sound mode can be stored in memory for the current source and the effect applies only to the current source.
- When “SCM LINK” is set to “LINK OFF,” the selected sound mode effect applies to any source.

Indication	For:	Preset values		
		BAS	TRE	LOUD
SCM OFF	(Flat sound)	00	00	ON
BEAT	Rock or disco music	+02	00	ON
SOFT	Quiet background music	+01	-03	OFF
POP	Light music	+04	+01	OFF

### Recalling the sound modes

When “SCM LINK” is set to “LINK ON,” select the source.



Each time you change the playback source, the SCM indicator flashes on the display.

The sound mode stored in memory for the selected source is recalled.

### Notes:

- You can adjust each sound mode to your preference, and store it in memory. If you want to adjust and store your original sound mode, see “Storing your own sound adjustments” on page 15.
- To adjust the bass and treble reinforcement levels or to turn on/off the loudness function temporarily, see page 13. (Your adjustments will be canceled if another source is selected.)



# Storing your own sound adjustments

You can adjust the sound modes (BEAT, POP, SOFT) to your preference and store your own adjustments in memory.

- There is a time limit in doing the following procedure. If the setting is canceled before you finish, start from step 1 again.

## 1 Call up the sound mode you want to adjust.

SCM

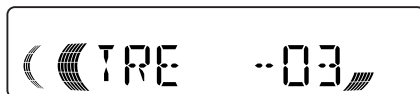
- See page 14 for details.



Ex.: When you select "SOFT"

## 2 To adjust the bass or treble sound level.

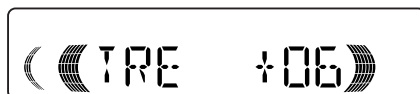
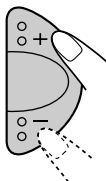
Select "BAS" or "TRE."



Ex.: When you select "TRE"

## 3 Adjust the bass or treble level.

- See page 13 for details.



## 4 Repeat steps 2 and 3 to adjust the other items.

## 5 To turn on or off the loudness function.

- See page 13 for details.



## 6 Press and hold SCM until the sound mode you have selected in step 1 flashes on the display.

SCM



Your adjustment made for the selected sound mode is stored in memory.

## 7 Repeat the same procedure to store other sound modes.

### To reset to the factory settings

Repeat the same procedure and reassign the preset values listed in the table on page 14.

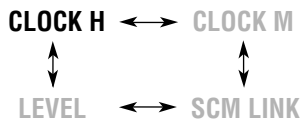
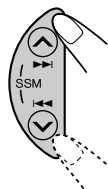
## Setting the clock

- 1 Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds.  
"CLOCK H", "CLOCK M", "SCM LINK" or "LEVEL" appears on the display.

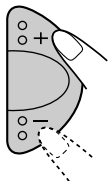


- 2 Set the hour.

- 1 Select "CLOCK H (hour)" if not shown on the display.

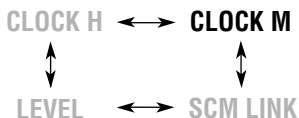
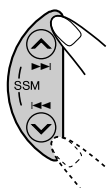


- 2 Adjust the hour.

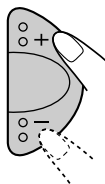


- 3 Set the minute.

- 1 Select "CLOCK M (minute)."



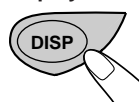
- 2 Adjust the minute.



- 4 Finish the setting.



### To check the current clock time or change the display mode



Press DISP (display) repeatedly. Each time you press the button, the display mode changes as follows:

- During tuner operation:

Frequency ↔ Clock

- During CD operation:

Elapsed playing time ↔ Clock

- During power off:

The power turns on and the clock time is shown for 5 seconds. Then, the power turns off.



## Selecting the level display – LEVEL

You can select the level display according to your preference.

When shipped from the factory, "VOL2" is selected.

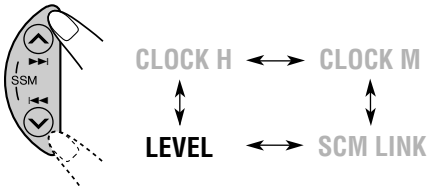
- VOL1: Shows the volume level indicator.
- VOL2: Alternates "VOL1" setting and illumination display.
- OFF: Erases the volume level indicator.

### 1 Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds.

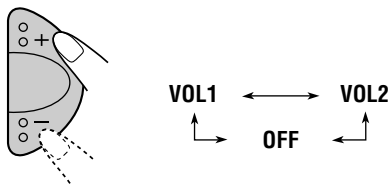
"CLOCK H", "CLOCK M", "SCM LINK" or "LEVEL" appears on the display.



### 2 Select "LEVEL" if not shown on the display.



### 3 Select the desired mode – "VOL1," "VOL2" or "OFF."



### 4 Finish the setting.



## Canceling Advanced SCM – SCM LINK

You can cancel the Advanced SCM (Sound Control Memory), and unlink the sound modes and the playback sources.

When shipped from the factory, a different sound mode can be stored in memory for each source so that you can change the sound modes simply by changing the sources.

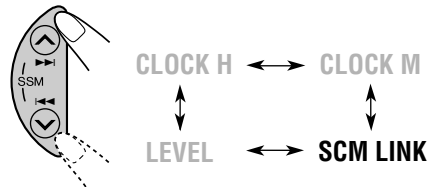
- LINK ON: Advanced SCM (different sound modes for different sources.)
- LINK OFF: Conventional SCM (one sound mode for all sources.)

### 1 Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds.

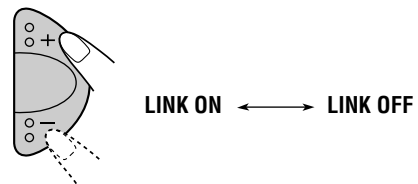
"CLOCK H", "CLOCK M", "SCM LINK" or "LEVEL" appears on the display.



### 2 Select "SCM LINK" if not shown on the display.



### 3 Select the desired mode – "LINK ON" or "LINK OFF."



### 4 Finish the setting.



## Detaching the control panel

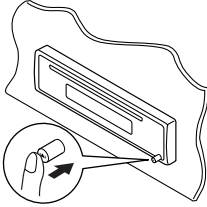
You can detach the control panel when leaving the car.

When detaching or attaching the control panel, be careful not to damage the connectors on the back of the control panel and on the panel holder.

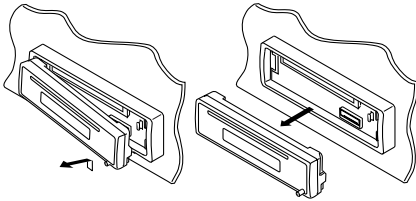
### Detaching the control panel

Before detaching the control panel, be sure to turn off the power.

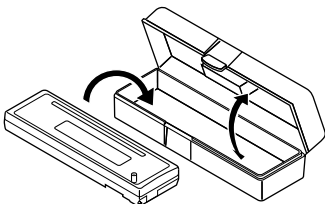
- 1 Unlock the control panel.



- 2 Lift and pull the control panel out of the unit.

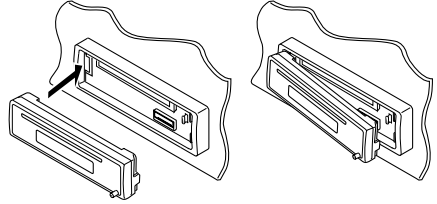


- 3 Put the detached control panel into the provided case.

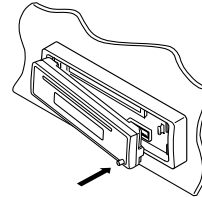


## Attaching the control panel

- 1 Insert the left side of the control panel into the groove on the panel holder.



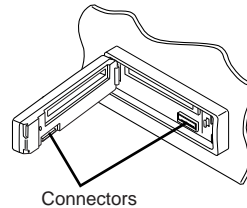
- 2 Press the right side of the control panel to fix it to the panel holder.



### Note on cleaning the connectors:

If you frequently detach the control panel, the connectors will deteriorate.

To minimize this possibility, periodically wipe the connectors with a cotton swab or cloth moistened with alcohol, being careful not to damage the connectors.





## Handling CDs

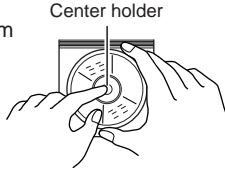
This unit has been designed to reproduce CDs and CD-Rs.



- Other discs cannot be played back.

### How to handle CDs

When removing a CD from its case, press down the center holder of the case and lift the CD out, holding it by the edges.



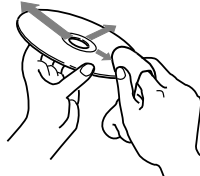
- Always hold the CD by the edges. Do not touch its recording surface.

When storing a CD into its case, gently insert the CD around the center holder (with the printed surface facing up).

- Make sure to store CDs into the cases after use.

### To keep CDs clean

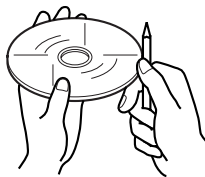
A dirty CD may not play correctly. If a CD does become dirty, wipe it with a soft cloth in a straight line from center to edge.



### To play new CDs

New CDs may have some rough spots around the inner and outer edges. If such a CD is used, this unit may reject the CD.

To remove these rough spots, rub the edges with a pencil or ball-point pen, etc.



#### **About mistracking:**

*Mistracking may result from driving on extremely rough roads. This does not damage the unit and the CD, but will be annoying.*

*We recommend that you stop CD play while driving on such rough roads.*

### Moisture condensation

Moisture may condense on the lens inside the CD player in the following cases:

- After starting the heater in the car.
  - If it becomes very humid inside the car.
- Should this occur, the CD player may malfunction. In this case, eject the CD and leave the unit turned on for a few hours until the moisture evaporates.

### When playing a CD-R (Recordable)

You can play back your original CD-Rs on this receiver.

- Before playing back CD-Rs, read their instructions or cautions carefully.
- Some CD-Rs recorded on CD recorders may not be played back on this receiver because of their disc characteristics, and of the following reasons:
  - Discs are dirty or scratched.
  - Moisture condensation occurs on the lens inside the unit.
  - The pickup lens inside the CD player is dirty.
- Use only "finalized" CD-Rs.
- CD-RWs (Rewritable) cannot be played back on this receiver.
- Do not use CD-Rs with stickers or sticking labels on the surface. They may cause malfunctions.

#### **CAUTIONS:**

- Do not insert 8 cm CDs (single CDs) into the loading slot. (Such CDs cannot be ejected.)
- Do not insert any CD of unusual shape — like a heart or flower; otherwise, it will cause a malfunction.
- Do not expose CDs to direct sunlight or any heat source or place them in a place subject to high temperature and humidity. Do not leave them in a car.
- Do not use any solvent (for example, conventional record cleaner, spray, thinner, benzine, etc.) to clean CDs.



# TROUBLESHOOTING

What appears to be trouble is not always serious. Check the following points before calling a service center.

ENGLISH

Symptoms	Causes	Remedies
• CD cannot be played back.	CD is inserted upside down.	Insert the CD correctly.
• CD sound is sometimes interrupted.	You are driving on rough roads.	Stop CD play while driving on rough roads.
	The CD is scratched.	Change the CD.
	Connections are incorrect.	Check the cords and connections.
• Sound is sometimes interrupted.	Connections are incorrect.	Check the cords and connections.
• Sound cannot be heard from the speakers.	The volume is turned to the minimum level.	Adjust it to the optimum level.
	Connections are incorrect.	Check the cords and connections.
• SSM (Strong-station Sequential Memory) automatic preset does not work.	Signals are too weak.	Store stations manually.
• Static noise while listening to the radio.	The antenna is not connected firmly.	Connect the antenna firmly.
• "NO DISC" appears on the display.	No CD in the loading slot.	Insert a CD correctly.
• CD cannot be ejected.	CD is locked.	Unlock the CD (see page 12).
• CD can neither be played back nor ejected.	The unit may function incorrectly.	Press and hold both <b>⏏/I/ATT</b> and <b>▲</b> at the same time for several seconds. Be careful not to drop the CD when it is ejected.
• This unit does not work at all.	The built-in microcomputer may function incorrectly due to noise, etc.	Press and hold both <b>SEL</b> and <b>⏏/I/ATT</b> at the same time for several seconds to reset the unit. (The clock setting and preset stations stored in memory are erased.) (See page 2.)

## AUDIO AMPLIFIER SECTION

Maximum Power Output:

Front: 45 W per channel

Rear: 45 W per channel

Continuous Power Output (RMS):

Front: 17 W per channel into 4  $\Omega$ , 40 Hz to 20 000 Hz at no more than 0.8% total harmonic distortion.

Rear: 17 W per channel into 4  $\Omega$ , 40 Hz to 20 000 Hz at no more than 0.8% total harmonic distortion.

Load Impedance: 4  $\Omega$  (4  $\Omega$  to 8  $\Omega$  allowance)

Tone Control Range:

Bass:  $\pm 10$  dB at 100 Hz

Treble:  $\pm 10$  dB at 10 kHz

Frequency Response: 40 Hz to 20 000 Hz

Signal-to-Noise Ratio: 70 dB

Line-Out Level/Impedance:

2.0 V/20 k $\Omega$  load (full scale)

Output Impedance: 1 k $\Omega$

## TUNER SECTION

Frequency Range:

FM: 87.5 MHz to 108.0 MHz

AM: (MW) 522 kHz to 1 620 kHz

(LW) 144 kHz to 279 kHz

### **[FM Tuner]**

Usable Sensitivity: 11.3 dBf (1.0  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

50 dB Quieting Sensitivity:

16.3 dBf (1.8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

Alternate Channel Selectivity (400 kHz):

65 dB

Frequency Response: 40 Hz to 15 000 Hz

Stereo Separation: 30 dB

Capture Ratio: 1.5 dB

### **[MW Tuner]**

Sensitivity: 20  $\mu$ V

Selectivity: 35 dB

### **[LW Tuner]**

Sensitivity: 50  $\mu$ V

## CD PLAYER SECTION

Type: Compact disc player

Signal Detection System: Non-contact optical pickup (semiconductor laser)

Number of channels: 2 channels (stereo)

Frequency Response: 5 Hz to 20 000 Hz

Dynamic Range: 90 dB

Signal-to-Noise Ratio: 95 dB

Wow and Flutter: Less than measurable limit

## GENERAL

Power Requirement:

Operating Voltage: DC 14.4 V

(11 V to 16 V allowance)

Grounding System: Negative ground

Allowable Operating Temperature: 0°C to +40°C

Dimensions (W  $\times$  H  $\times$  D):

Installation Size: 182 mm  $\times$  52 mm  $\times$  150 mm

Panel Size: 188 mm  $\times$  58 mm  $\times$  14 mm

Mass: 1.3 kg (excluding accessories)

*Design and specifications subject to change without notice.*



**Having TROUBLE with operation?**

**Please reset your unit**

Refer to page of How to reset your unit

**Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?**

**Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück**

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

**Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?**

**Réinitialisez votre appareil**

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

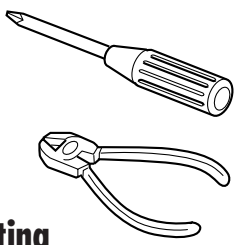
**Hebt u PROBLEMEN met de bediening?**

**Stel het apparaat terug**

Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen

**JVC**

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



### ENGLISH

### DEUTSCH

### FRANÇAIS

### NEDERLANDS

- This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems.

- Dieses Gerät ist für einen Betrieb in elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung ausgelegt.

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse NEGATIVE.

- Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding.

## INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

## EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

## INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

## INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

- Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

- L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

- Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U moet echter bij de installatie rekening houden met de bijzonderheden van uw eigen auto. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

- 1 Before mounting:** Press (Control Panel Release button) to detach the control panel if already attached.

- 1 Vor dem Einbau:** Drücken Sie (Freigabe der Schalttafel), um die Arretierung der Schalttafel zu lösen, sofern diese bereits angebracht ist.

- 1 Avant le montage:** Appuyer sur (débloccage du panneau de commande) pour éventuellement détacher le panneau de commande.

- 1 Voordat u aan de montage van het apparaat begint:** Druk op (het bedieningspaneel vrijgeven) als u het bedieningspaneel wilt loskoppelen indien dit aan de eenheid is vastgekoppeld.

- \* When shipped from the factory, the control panel is packed in the hard case.

- \* Bei der Auslieferung ab Werk ist die Schalttafel im Etui verpackt

- \* Lorsque ce panneau de commande sort d'usine, il est rangé dans un étui de transport.

- \* Standaard wordt het bedieningspaneel bij het verlaten van de fabriek los verpakt meegeleverd.

- 2** Remove the trim plate.

- 2** Den Frontrahmen herausnehmen.

- 2** Retirer la plaque d'assemblage.

- 2** Verwijder de sierplaat.

- 3** Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.

- 3** Die Halterung nach dem Entriegeln der Halterungssperren abnehmen.

- 3** Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.

- 3** Verwijder het huis nadat u de klemmen hebt losgemaakt.

- 1 Stand the unit.

- 1 Das Gerät aufstellen.

- 1 Poser l'appareil à la verticale.

- 1 Zet het apparaat rechtop.

**Note:** When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.

**Hinweis:** Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.

**Remarque:** Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.

**Opmerking:** Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.

- 2 Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.

- 2 Die 2 Griffe zwischen dem Gerät und der Halterung wie abgebildet einstecken und die Halterungssperren entriegeln.

- 2 Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengager les verrous de manchon.

- 2 Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, tussen het apparaat en het huis, om de klemmen los te maken.

- 3 Remove the sleeve.

- 3 Die Halterung entfernen.

- 3 Retirer le manchon.

- 3 Verwijder het huis.

**Note:** Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

**Hinweis:** Sicherstellen, daß die Griffe für künftigen Gebrauch nach dem Einbau des Geräts aufbewahrt werden.

**Remarque:** S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieur, après l'installation de l'appareil.

**Opmerking:** Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd, zodat u ze ook in de toekomst kunt gebruiken.

- 4** Install the sleeve into the dashboard.

- 4** Die Halterung im Armaturenbrett einbauen.

- 4** Installer le manchon dans le tableau de bord.

- 4** Installeer het huis in het dashboard.

\* After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.

\* Nach dem korrekten Einbau der Halterung im Armaturenbrett, die entsprechenden Riegel umknicken, um die Halterung an ihrem Platz zu sichern, siehe Abbildung.

\* Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.

\* Nadat het huis op de juiste wijze in het dashboard is geplaatst, moet u de palletjes, zoals afgebeeld, stevig op hun plaats duwen.

- 5** Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

- 5** Die Befestigungsschraube an der Rückseite des Gerätekörpers befestigen und das Ende der Schraube mit einem Gummipuffer abdecken.

- 5** Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.

- 5** Maak de bevestigingsbout aan de achterkant van het apparaat vast en plaats de rubberdop over het uiteinde van de bout.

- 6** Do the required electrical connections.

- 6** Nehmen Sie die erforderlichen elektrischen Anschlüsse vor.

- 6** Réalisez les connexions électriques.

- 6** Breng de vereiste elektrische verbindingen tot stand.

- 7** Slide the unit into the sleeve until it is locked.

- 7** Das Gerät in die Halterung schieben, bis es einrastet.

- 7** Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.

- 7** Schuif het apparaat in het huis totdat het vergrendeld is.

- 8** Attach the trim plate so that the projection on the trim plate is fixed to the left side of the unit.

- 8** Befestigen Sie die Frontrahmen in der Form, daß der Fortsatz der Frontrahmen auf der linken Seite des Geräts befestigt wird.

- 8** Attachez la plaque d'assemblage de façon que la projection de la plaque d'assemblage soit fixée sur le côté gauche de l'appareil.

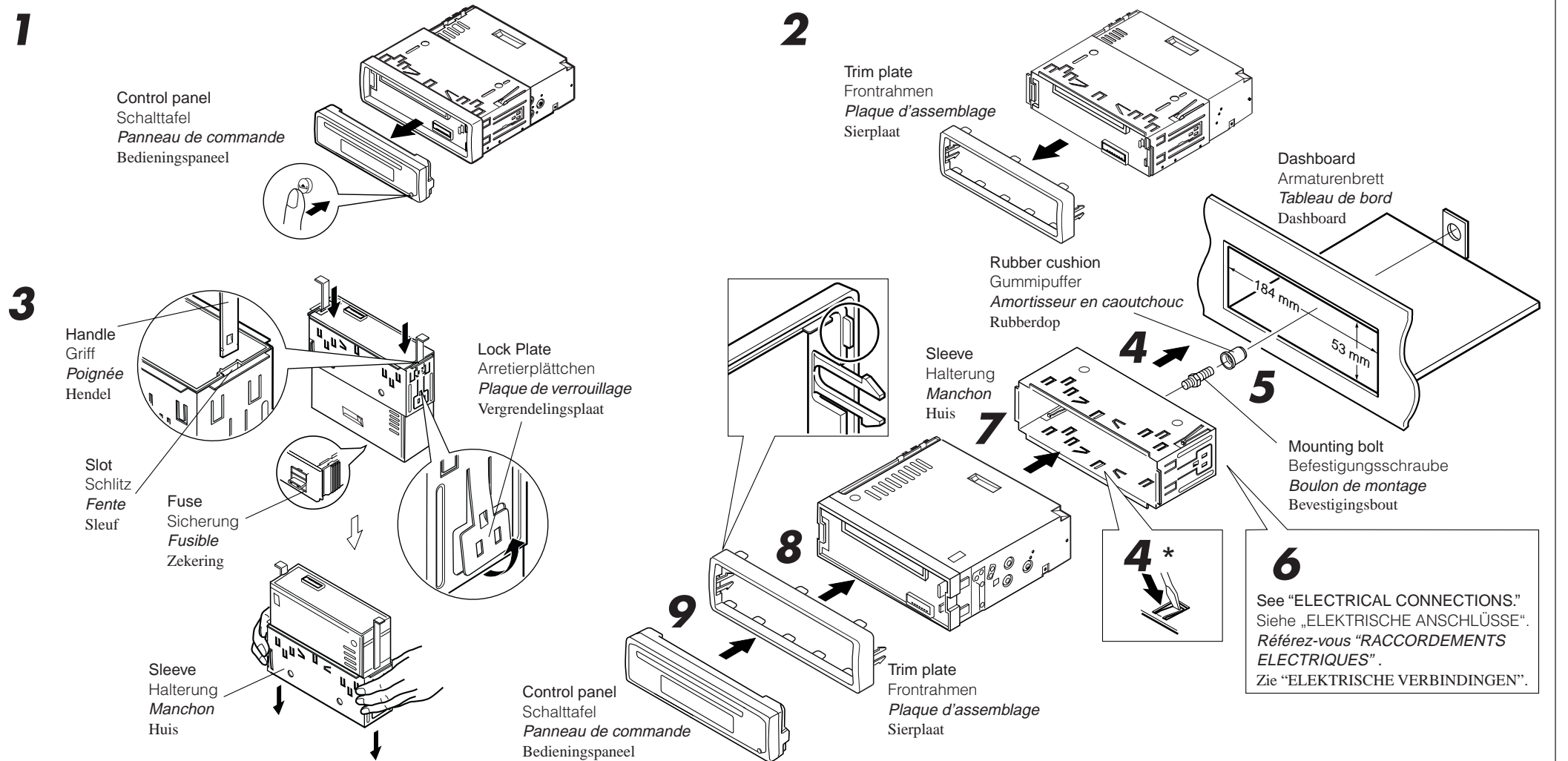
- 8** Bevestig de sierplaat zodanig dat het uitstekende deel van de plaat aan de linkerkant van de eenheid vast komt te zitten.

- 9** Attach the control panel.

- 9** Die Schalttafel anbringen.

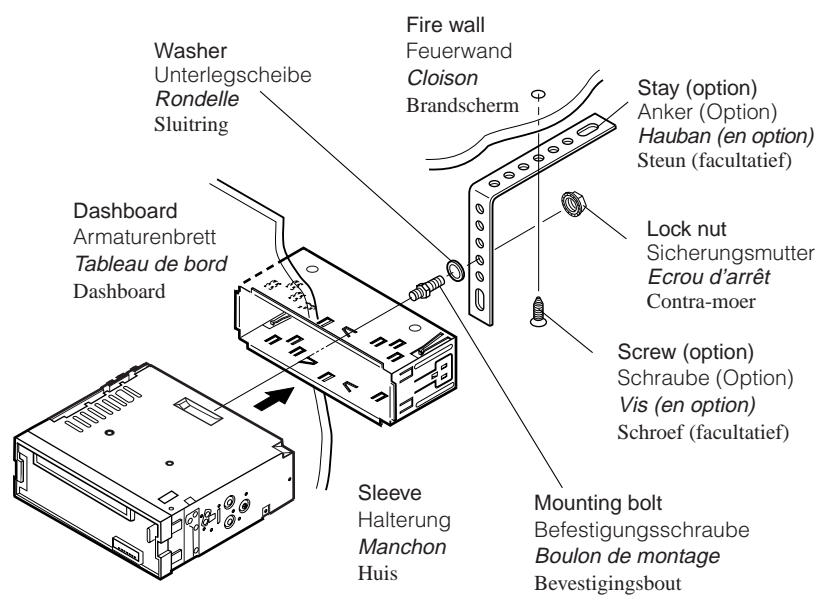
- 9** Remonter le panneau de commande.

- 9** Bevestig het bedieningspaneel.



**6**  
See "ELECTRICAL CONNECTIONS."  
Siehe „ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE“.  
Référez-vous "RACCORDEMENTS  
ELECTRIQUES".  
Zie "ELEKTRISCHE VERBINDINGEN".

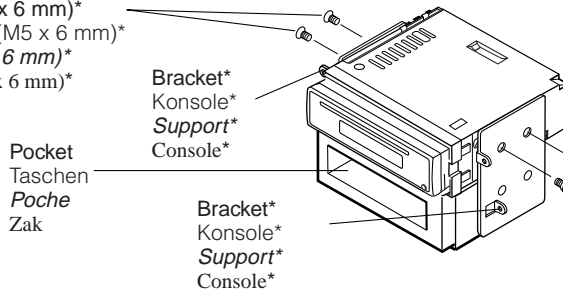
- When using the optional stay
- Beim Verwenden der Anker-Option
- Lors de l'utilisation du hauban en option
- Wanneer u de steun gebruikt (facultatief)



- When installing the unit without using the sleeve
- Beim Einbau des Geräts ohne Halterung
- Lors de l'installation de l'appareil sans utiliser de manchon
- Wanneer u het apparaat zonder huis installeert

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.  
Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.  
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.  
Voorbeeld: Bij een Toyota moet u eerst de autoradio verwijderen en daarna het apparaat installeren.

Flat type screws (M5 x 6 mm)\*  
Senkkopfschrauben (M5 x 6 mm)\*  
Vis à tête plate (M5 x 6 mm)\*  
Platkopschroeven (M5 x 6 mm)\*



\* Not included with this unit.  
\* Nicht Teil dieses Geräts.  
\* Non fourni avec cet appareil.  
\* Niet meegeleverd.

Flat type screws (M5 x 6 mm)\*  
Senkkopfschrauben (M5 x 6 mm)\*  
Vis à tête plate (M5 x 6 mm)\*  
Platkopschroeven (M5 x 6 mm)\*

**Note:** When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws.  
If longer screws are used, they could damage the unit.

**Hinweis:** Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 6 mm lange Schrauben verwendet werden.  
Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.

**Remarque:** Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.

**Opmerking:** Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 6 mm lange schroeven gebruiken.  
Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.

## Removing the unit

• Before removing the unit, release the rear section.

- 1 Remove the control panel.
- 2 Remove the trim plate.
- 3 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. **(Be sure to keep the handles after installing it.)**

## Ausbau des Geräts

• Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

- 1 Den Schalttafel abnehmen.
- 2 Den Frontrahmen herausnehmen.
- 3 Die 2 Griffe in die Schlitz wie gezeigt stecken. Dann die Griffe behutsam auseinander ziehen und das Gerät herausziehen. **(Die Griffe nach dem Einbau auf jeden Fall aufbewahren.)**

## Retrait de l'appareil

• Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

- 1 Retirer le panneau de commande.
- 2 Retirer la plaque d'assemblage.
- 3 Introduire les 2 poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir. **(S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)**

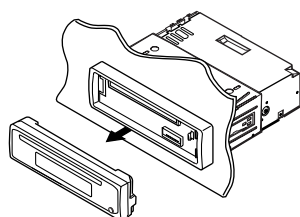
## Verwijderen van het apparaat

• Voordat u het apparaat verwijdert, moet u het achtergedeelte losmaken.

- 1 Verwijder het bedieningspaneel.
- 2 Verwijder de sierplaat.
- 3 Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, in de sleuven. Daarna duwt u de hendels zachtjes uit elkaar en kunt u het apparaat naar buiten schuiven. **(Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd!)**

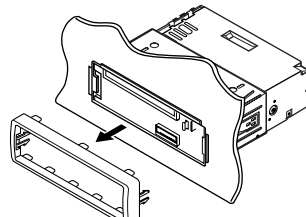
1

Control panel  
Schalttafel  
Panneau de commande  
Bedieningspaneel



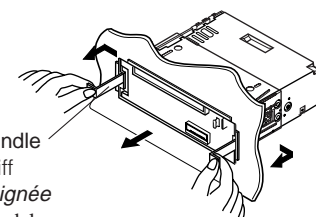
2

Trim plate  
Frontrahmen  
Plaque d'assemblage  
Sierplaat



3

Handle  
Griff  
Poignée  
Hendel



## Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit. After checking them, please set them correctly.

## Teileliste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert. Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.

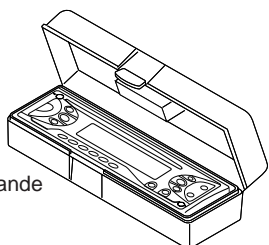
## Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Après vérification, veuillez les placer correctement.

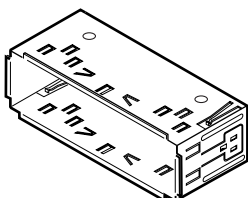
## Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd. Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.

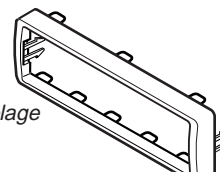
Hard case/Control panel  
Etui/Schalttafel  
Etui de transport/Panneau de commande  
Behuizing/Bedieningspaneel



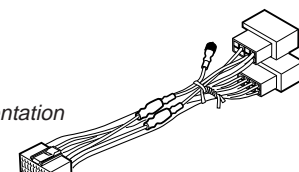
Sleeve  
Halterung  
Manchon  
Huis



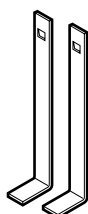
Trim plate  
Frontrahmen  
Plaque d'assemblage  
Sierplaat



Power cord  
Stromkabel  
Cordon d'alimentation  
Stroomkabel



Handles  
Griffe  
Poignées  
Hendels



Washer (ø5)  
Unterlegscheibe(ø5)  
Rondelle (ø5)  
Sluitering (ø5)



Lock nut (M5)  
Sicherungsmutter (M5)  
Ecrou d'arrêt (M5)  
Contra-moer (M5)



Mounting bolt (M5 x 20 mm)  
Befestigungsschraube (M5 x 20 mm)  
Boulon de montage (M5 x 20 mm)  
Bevestigingsbout (M5 x 20 mm)



Rubber cushion  
Gummipuffer  
Amortisseur en caoutchouc  
Rubberdop



## ELECTRICAL CONNECTIONS

## ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

## RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

## ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird. Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert. Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

### Note:

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- If noise is a problem... This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's rear ground terminal (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- Maximum input of the speakers should be no more than 45 W at the rear and 45 W at the front, with an impedance of 4 Ω to 8 Ω.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.

### Hinweis:

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung** ausgelegt. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Sind Störgeräusche ein Problem... Dieses Gerät enthält ein Störfilter im Stromkreis. Bei manchen Fahrzeugen kann jedoch ein Klicken oder andere unerwünschte Störgeräusche auftreten. Sollte das der Fall sein, die **hintere Erdungscanslußklemme** (siehe Schaltplan) des Geräts am Fahrwerk des Fahrzeugs anschließen, dabei kürzere und dickere Kabel wie beispielsweise Kupfergeflecht draht oder Stahldraht verwenden. Bleibt Störgeräusch bestehen, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.
- Maximale Eingangsleistung der Lautsprecher sollte nicht mehr als 45 W hinten und 45 W vorne sein, mit einer Impedanz von **4 Ω bis 8 Ω**.
- **Sicherstellen, daß das Gerät am Fahrwerk geerdet wird.**
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

### Remarque:

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

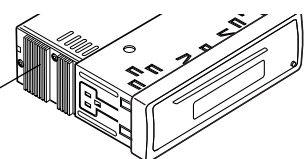
- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Si le bruit est un problème... Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la borne arrière de masse de l'appareil au châssis de la voiture (voir le diagramme de raccordement) en utilisant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- La puissance admissible des enceintes devrait n'être pas plus qu' c 45 W à l'arrière et à 45 W l'avant, avec une impédance de **4 Ω à 8 Ω**.
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.

### Opmerking:

Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op **12 V gelijkstroom met negatieve aarding**. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Als u geluidsproblemen hebt... De krachtschakeling van dit apparaat heeft een ingebouwd geluidsfilter. In sommige voertuigen zijn tikgeluiden of andere ongewenste geluiden te horen. Als dit gebeurt, moet u de **massaklem aan de achterkant** (zie aansluitingsschema) aan het chassis van de auto vastmaken met behulp van een kortere en dikkere kabel, zoals kopermanteldraad of tellerkabel. Als het geluid niet verdwijnt, moet u contact opnemen met uw JVC car audio dealer.
- Het maximum ingangsvermogen van de speakers moet achterin niet meer dan 45 W zijn en voorin 45 W, met een impedantie van **4 Ω tot 8 Ω**.
- **Zorg ervoor dat dit apparaat door middel van een aardkabel is verbonden met het chassis van de auto.**
- De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.

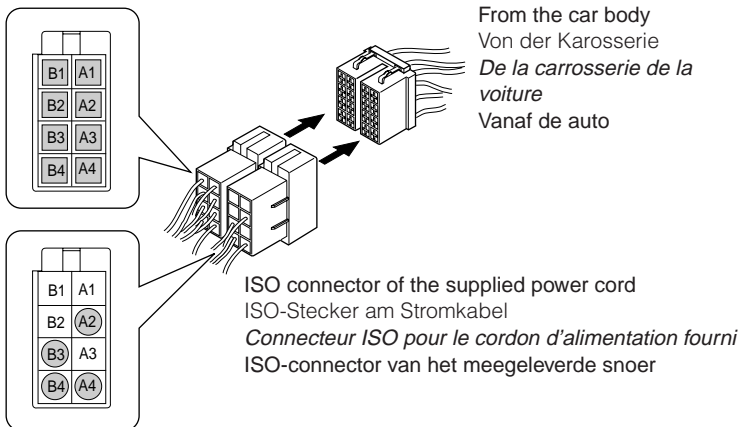
Heat sink  
Abstrahlblech  
Dissipateur de chaleur  
Warmte-opnemer





**A** If your car is equipped with the ISO connector  
**Wenn Ihr Auto mit ISO-Steckern ausgestattet ist**  
**Si votre voiture est équipée d'un connecteur ISO**  
**Indien uw auto is uitgerust met de ISO-connector**

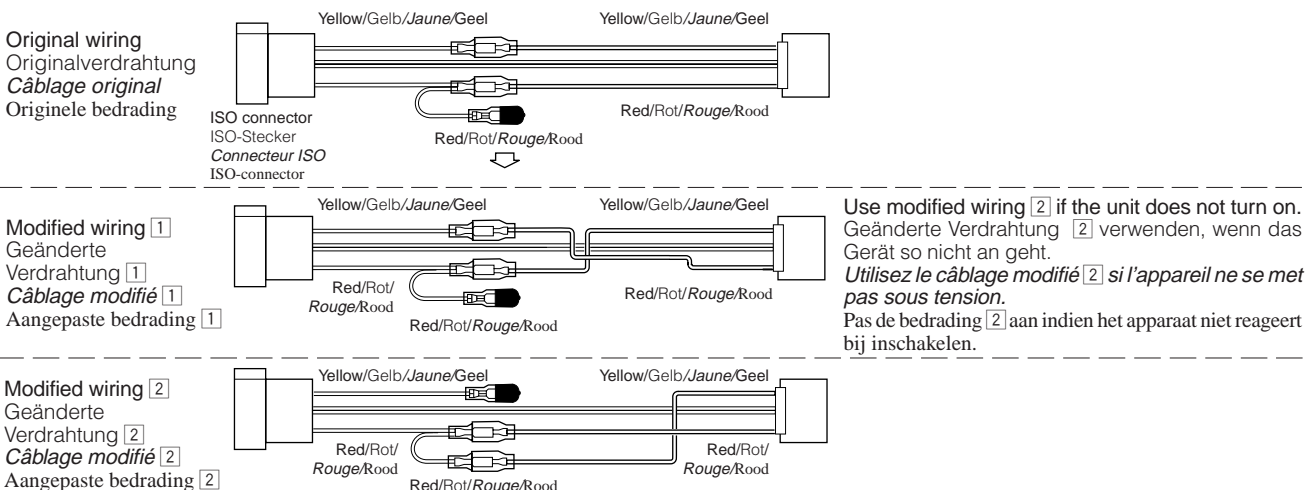
- Connect the ISO connectors as illustrated.
- Die ISO-Stecker wie abgebildet anschließen.
- *Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.*
- Sluit de ISO-connectoren aan zoals op het voorbeeld is aangegeven.



View from the lead side  
 Ansicht von der Leitungsseite  
 Vue à partir du côté des fils  
 Aanzicht vanaf het snoer

**For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobile**  
**Für manche VW/Audi oder Opel (Vauxhall) Fahrzeuge**  
**Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall)**  
**Voor bepaalde modellen VW/Audi of Opel (Vauxhall) geldt**

- You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.
- Contact your authorized car dealer before installing this unit.
  - Sie müssen evtl. die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels wie abgebildet ändern.
  - Wenden Sie sich an Ihre Vertragswerkstatt, bevor Sie das Gerät einbauen.
  - *Vous aurez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.*
  - *Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.*
  - Wellicht moet u de bedrading van het meegeleverde snoer als in het voorbeeld aanpassen.
  - Neem contact op met uw officiële autodealer alvorens dit apparaat te installeren.



**B** Connections without using the ISO connectors / Anschlüsse ohne ISO-Stecker / Connexions sans l'utilisation des connecteurs ISO /  
**Verbindingen zonder ISO-connectoren**

**Before connecting:** Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.

**Vor dem Anschließen:** Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.

**Avant de commencer la connexion:** Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

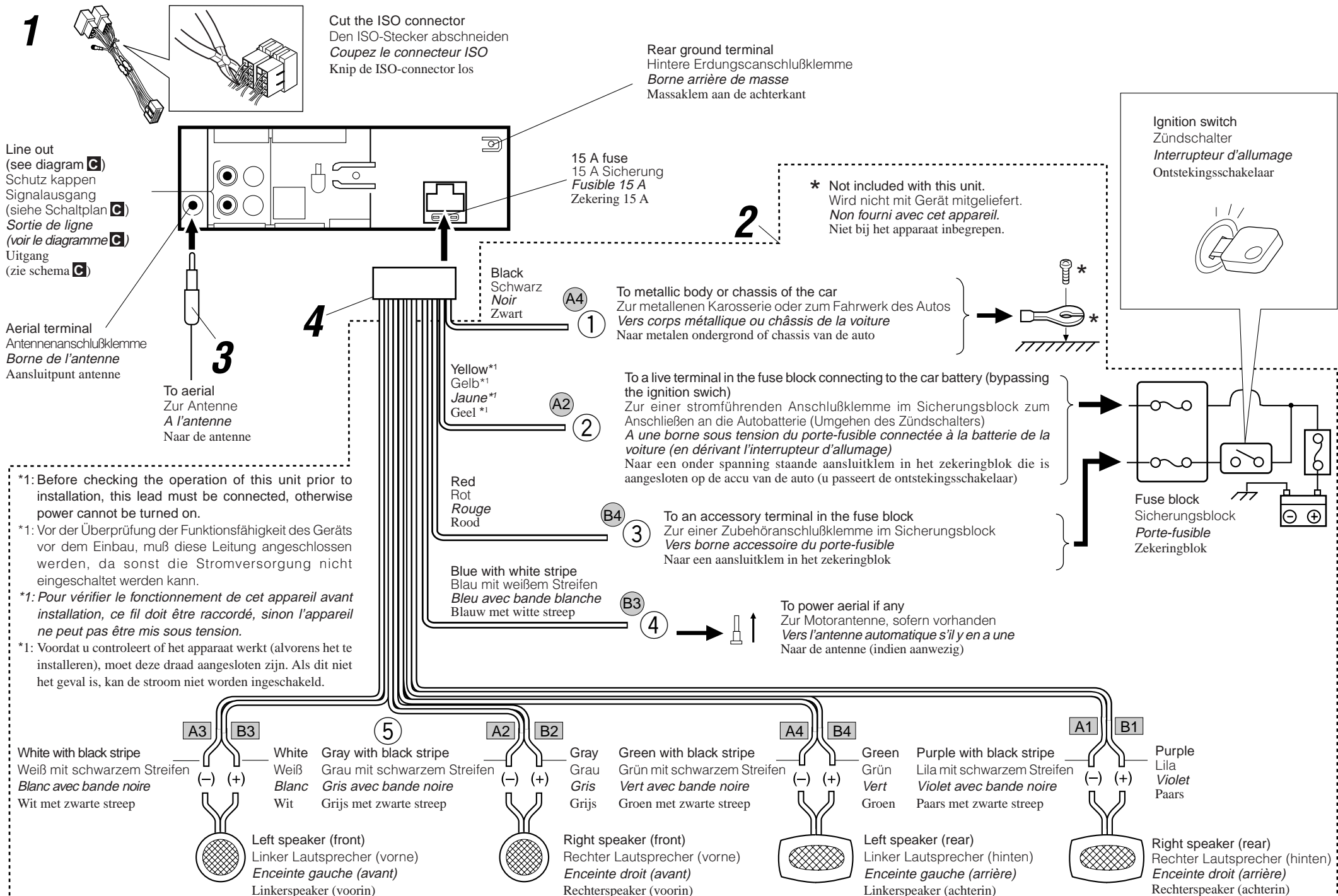
**Alvorens de verbindingen tot stand te brengen:** Moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.

- 1 Cut the ISO connector.
- 2 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and power aerial (if any) in the following sequence.
  - 1 Black: ground
  - 2 Yellow: to car battery (constant 12 V)
  - 3 Red: to an accessory terminal
  - 4 Blue with white stripe: to power aerial (200 mA max.)
  - 5 Others: to speakers
- 3 Connect the aerial cord.
- 4 Finally connect the wiring harness to the unit.

- 1 Den ISO-Stecker abschneiden.
- 2 Die farbigen Leitungen des Spannungsversorgungskabels an der Autobatterie, entstekingsschakelaarden Lautsprechern und dem Motorantenne (sofern vorhanden) in folgender Reihenfolge anschließen.
  - 1 Schwarz: Erdung
  - 2 Gelb: an Autobatterie (konstant 12 V)
  - 3 Rot: zur einer Zubehöransteckklammer (max. 200 mA)
  - 4 Blau mit weißem Streifen: zur Motorantenne (max. 200 mA)
  - 5 Andere: zur Lautsprecher
- 3 Das Antennenkabel anschließen.
- 4 Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

- 1 Coupez le connecteur ISO.
- 2 Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.
  - 1 Noir: à la masse
  - 2 Jaune: à la batterie de la voiture (12 V constant)
  - 3 Rouge: à une borne accessoire
  - 4 Bleu avec bande blanche: à l'antenne automatique (200 mA max.)
  - 5 Autres: aux enceintes
- 3 Connectez le cordon d'antenne.
- 4 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

- 1 Knip de ISO-connector los.
- 2 Sluit de gekleurde snoerdraden van de stroomkabel in de hierna genoemde volgorde aan op de accu van de auto, de luidsprekers en de antenne (indien aanwezig).
  - 1 Zwart: aarde
  - 2 Geel: naar de accu van de auto (constant 12 V)
  - 3 Rood: naar de aansluitklem van de accessoire
  - 4 Blauw met witte streep: naar de antenne (Max. 200 mA)
  - 5 Andere: naar de speakers
- 3 Sluit de antenne aan.
- 4 Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.



### PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
  - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below, DO NOT connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged.
  - Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
  - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3, you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
  - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.



Fig. 1



Fig. 2

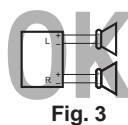


Fig. 3

### VORSICHTSMASREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
- Die schwarze Leitung (Erdung), die gelbe Leitung (zur Autobatterie, konstant 12 V) und die rote Leitung (zur Zubehöranschlussschleife) richtig anschließen.
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannungsversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.
  - Ist die Lautsprecherverdrahtung wie unten in „Fig. 1“ und „Fig. 2“ abgebildet, das Gerät NICHT mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
  - Die Lautsprecherverdrahtung erneuern, so daß Sie das Gerät an den Lautsprechern wie in „Fig. 3“ abgebildet anschließen können.
  - Ist die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto wie in „Fig. 3“ abgebildet, können Sie das Gerät mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher in Ihrem Auto anschließen.
  - Sind Sie sich über die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto nicht sicher, wenden Sie sich an Ihren Autohändler.

### PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

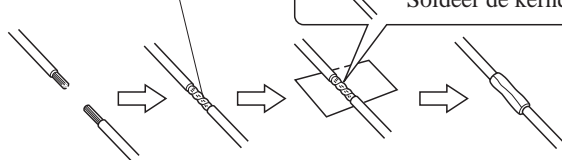
- NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.
- Connectez correctement le fil noir (à la masse), le fil jaune (à la batterie de la voiture, 12 V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).
- AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.
  - Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous, NE CONNECTEZ PAS l'appareil en utilisant ce câblage original des enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé. Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
  - Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3, vous pouvez connecter l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.
  - Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consulter le concessionnaire de votre voiture.

### VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:

- Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
- Sluit de zwarte draad (aarde), de gele draad (naar de accu van de auto, constant 12 V) en de rode draad (naar de aansluitklem van de accessoire) op de juiste wijze aan.
- VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.
  - Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals hieronder staat afgebeeld in Fig. 1 en Fig. 2, mag het apparaat NIET worden aangesloten met behulp van deze oorspronkelijke speakerbedrading. Als u dat wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
  - Pas de bedrading van de speakers aan, zodat u het apparaat met de speakers kunt verbinden, zoals staat afgebeeld in Fig. 3.
  - Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals staat afgebeeld in Fig. 3, kunt u het apparaat aansluiten met behulp van de oorspronkelijke speakerbedrading in uw auto.
  - Als u twijfels hebt over de speakerbedrading in uw auto, moet u contact opnemen met uw autodealer.

### Connecting the leads / Anschließen der Leitungen / Raccordement des fils / Aansluiting van de gekleurde draden

Twist the core wires when connecting.  
Die Kerndrähte beim Anschließen verdrehen.  
*Torsader les âmes des fils en les raccordant.*  
Draai de kerndraden om elkaar heen wanneer u ze wilt aansluiten.



Solder the core wires to connect them securely.  
Die Kerndrähte anlöten, um sie fest anzuschließen.  
*Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.*  
Soldeer de kerndraden zodat ze stevig vast zitten.

#### CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION / LET OPI!

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante.
- Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.



### Connections Adding Other Equipment / Anschlüsse zum Hinzufügen von anderer Ausrüstung / Raccordement pour ajouter d'autres appareils / Aansluitingen voor het toevoegen van andere apparatuur

#### Amplifier / Verstärker / Amplificateur / Versterker

You can connect an amplifier to upgrade your car stereo system.

- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.
- Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused. (Cover the terminals of these unused leads with insulating tape, as illustrated above.)

Sie können einen Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.

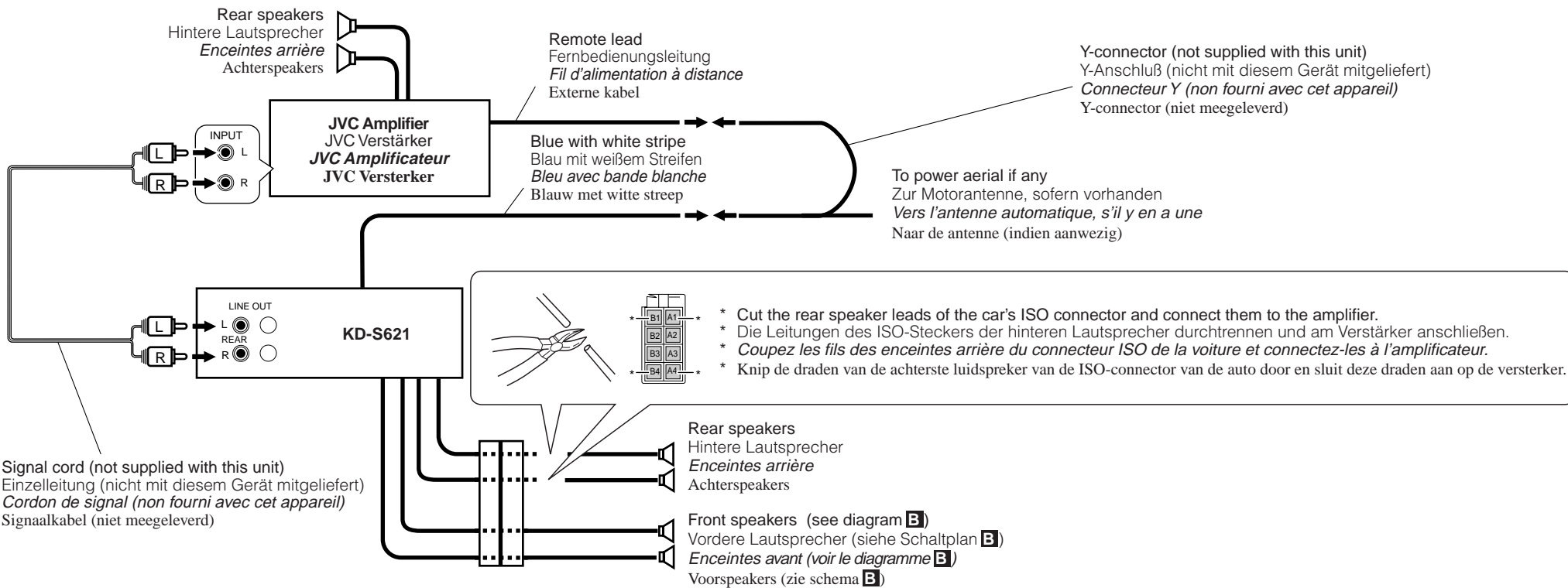
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- Die Anschlußklemmen am Ausgang dieses Gerät an den Anschlußklemmen des Eingangs des Verstärkers anschließen.
- Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen. (Die Anschlußklemmen dieser nicht verwendeten Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln, siehe Abbildung oben.)

Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système autoradio.

- Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.
- Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur.
- Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés. (Recouvrir les extrémités de ces fils inutilisés avec de la bande isolante comme montré ci-dessus.)

Het is mogelijk om uw autostereosysteem uit te breiden met een versterker.

- Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparaat zodat deze op afstand vanaf deze apparaat kan worden bediend.
- Verbind de uitgang van het apparaat met de ingang van de versterker.
- Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van dit apparaat niet. (Plak de aansluitklemmen van deze speakerdraden met isolatieband af zoals hierboven is afgebeeld.)



### TROUBLESHOOTING

### FEHLERSUCHE

### EN CAS DE DIFFICULTES

### PROBLEMEN OPLOSSEN

- The fuse blows.
  - \* Are the red and black leads connected correctly?
- Power cannot be turned on.
  - \* Is the yellow lead connected?
- No sound from the speakers.
  - \* Is the speaker output lead short-circuited?
- Sound is distorted.
  - \* Is the speaker output lead grounded?
  - \* Are the “-” terminals of L and R speakers grounded in common?
- Unit becomes hot.
  - \* Is the speaker output lead grounded?
  - \* Are the “-” terminals of L and R speakers grounded in common?

- Die Sicherung brennt durch.
  - \* Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.
  - \* Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- Kein Ton aus den Lautsprechern.
  - \* Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- Ton verzerrt.
  - \* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
  - \* Sind die “-” Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- Gerät wird heiß.
  - \* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
  - \* Sind die “-” Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

- Le fusible saute.
  - \* Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- L'appareil ne peut pas être mise sous tension.
  - \* Le fil jaune est-elle raccordée?
- Pas de son des enceintes.
  - \* Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?
- Le son est déformé.
  - \* Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
  - \* Les bornes “-” des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- L'appareil devient chaud.
  - \* Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
  - \* Les bornes “-” des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?

- De zekering slaat door.
  - \* Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- De stroom kan niet worden ingeschakeld.
  - \* Is de gele draad aangesloten?
- Er komt geen geluid uit de speakers.
  - \* Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- Het geluid wordt vervormd.
  - \* Is de uitgaande speakerdraad geaard?
  - \* Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- Het apparaat raakt verhit.
  - \* Is de uitgaande speakerdraad geaard?
  - \* Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?